

HR-8RC

User's Guide
Guia del usuario
Mode d'emploi
Guia do Usuário
Pedoman Pemakaian
Kullanım Kılavuzu
用户說明書
دليل المستخدم

CASIO

93-1174000001

SA1609-A

Printed in China
Imprimé en Chine**English**

- Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

Important Precautions

- Paper jams are indicated by "P-Error". Correct the problem as soon as possible.
- If an ongoing printing operation stops, press **[AC]** or the RESET button to clear. This may result in printing of random characters.
- Wipe the calculator with a soft, dry cloth to clean it.
- All exchange and tax rate settings are deleted whenever power to the calculator is cut off (due to low battery power, the AC power cord being unplugged, power outage, etc.)
- The contents of these instructions are subject to change without notice.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

Power Supply

Your calculator can be powered by AA-size batteries or using the specified AC adapter.

Battery Operation

Replace batteries as soon as possible whenever screen figures become difficult to read, or if you start to experience printing problems such as slow printing speed or loss of memory contents part way through a print operation.

- Never mix batteries of different types.

- Never mix old batteries and new ones.

- Keep batteries away from small children. If swallowed consult with your physician immediately.

- Dead batteries can leak and damage the calculator if left in the battery compartment for long periods.

- Even if you do not use the calculator, you should replace the batteries at least once every year.

AC Operation

Unplug the adapter from the AC outlet when you are not using the calculator.

Make sure calculator power is switched off when connecting or disconnecting the adapter.

Using any adapter other than the AD-A60024 (either supplied or obtained as an option) can damage your calculator.

Auto Power Off Function

Auto power off: Triggered approximately six minutes after the last print or key operation.

- If auto power off (or pressing of **[OFF]**) causes power to turn off while a calculation is in progress, perform the following operation: **:ON** **[AC]**. This will return the calculator to its state before power was turned off.

RESET Button

Pressing the RESET button causes memory to be cleared. Be sure to keep separate records of all important settings and numeric data to protect against accidental loss.

Press the RESET button on the back of the calculator to restore normal operation whenever the calculator does not operate correctly. If pressing the RESET button does not restore normal operation, contact your original retailer or nearby dealer.

About the Input Buffer

The input buffer of this calculator holds up to 16 key operations so you can continue key input even while another operation is being processed.

Specifications**Ambient temperature range:**

0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Power supply:

AC: AC adapter (AD-A60024)

DC: Supplied battery types: AA-size battery R6P (SUM-3), R6C (UM-3) or LR6 (alkaline battery)

- Do not use rechargeable batteries.

Four AA-size manganese batteries (R6C (UM-3)) provide approximately 390 hours of continuous display (540 hours with type R6P (SUM-3); or printing of approximately 3,000 consecutive lines of "555555M+" with display (7,000 lines with type R6P (SUM-3)).

Printer Life-cycle: Approximately 200,000 lines

Dimensions: 42 (H) x 102 (W) x 208.5 (D) mm

(1 5/8" x 4" W x 8 1/8" D) excluding roll holder

Weight: 345 g (12.2 oz) including batteries

Español

- Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

Precauciones importantes

- Los atascos de papel se indican con "P-Error". Corrija el problema cuanto antes.

- Si se detiene una operación de impresión en curso, presione **[AC]** o el botón RESET para borrarla. Esto puede ocasionar la impresión de caracteres aleatorios.

- Frote la calculadora con un paño suave y seco para limpiarla.

- Todos los ajustes de tasa de conversión y de impuestos se borran cuando se deje de suministrar energía a la calculadora (debido a baja energía de CA, corte de energía eléctrica, etc.).

- Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

- CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o reclamo hecha por terceras partes, que puedan ocasionarse debido al uso de este producto.

Alimentación

Su calculadora funciona con pilas de tamaño AA o con el adaptador de CA especificado.

Operación por pilas

Cambie las pilas en cuanto sea difícil leer los caracteres en pantalla o si empieza a experimentar problemas de impresión, como una baja velocidad de impresión o la pérdida de contenidos de la memoria durante una operación de impresión.

- No mezcle pilas de distintos tipos.

- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños. Si se tragan, consulte con su médico de inmediato.
- Las pilas agotadas pueden presentar fugas y dañar la calculadora si se dejan en el compartimento de pilas durante mucho tiempo.
- Aunque no utilice la calculadora, debe cambiar las pilas al menos una vez al año.

Operación por CA

- Desenchufe el adaptador de la toma de CA cuando no use la calculadora.
- Al conectar o desconectar el adaptador, asegúrese de que la alimentación de la calculadora se encuentra desactivada.
- Usar un adaptador que no sea el AD-A60024 (se suministra o se adquiere opcionalmente) puede ocasionar daños a la calculadora.

Función de apagado automático

Función de apagado automático: Se activa aproximadamente 6 minutos después de la última impresión u operación de tecla.

- Si la función de apagado automático (o presionar **[OFF]**) desactiva la alimentación mientras hay un cálculo en progreso, ejecute la operación siguiente: **:ON** **[AC]**. Esto devolverá la calculadora al estado anterior a que se desactivara la alimentación.

Botón RESET

- Presionando el botón RESET borra los contenidos de la memoria. Asegúrese de guardar registros separados de todos los datos numéricos y ajustes importantes para evitar pérdidas accidentales.
- Presione el botón RESET en la parte trasera de la calculadora para restaurar la operación normal siempre que la calculadora no opere correctamente. Si presionando el botón RESET no reposiciona la operación normal, comuníquese con su vendedor original o concesionario más cercano.

Acerca de la memoria intermedia de entrada

La memoria intermedia de entrada de esta calculadora retiene hasta 16 operaciones de tecla, de manera que puede continuar realizando ingresos por tecla a la vez mientras otra operación se encuentra en proceso.

Especificaciones**Gama de temperatura ambiente: 0°C a 40°C****Fuente de alimentación:**

CA: Adaptador de CA (AD-A60024)

CC: Tipos de pilas compatibles: Pilas de tamaño AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) o LR6 (pila alcalina)

- No utilice pilas recargables.

Cuatro pilas de manganeso de tamaño AA (R6C (UM-3)) proporcionan aproximadamente 390 horas de presentación continua (540 horas con tipo R6P (SUM-3)); o una impresión de aproximadamente 3,000 líneas consecutivas de "555555M+" con presentación (7,000 líneas con las pilas de tipo R6P (SUM-3)).

Ciclo de vida de la impresora:

Aproximadamente 200,000 líneas

Dimensiones:

42 (H) x 102 (W) x 208,5 (D) mm

(1 5/8" x 4" W x 8 1/8" D) sin soporte de rollo

Peso: 345 g con las pilas

Français

- Conserve la documentación à portée de main pour toute référence future.

Précautions importantes

- Les bourrages papier sont indiqués par « P-Error ». Corrigez le problème dès que possible.

- Si une impression en cours s'arrête, appuyez sur **[AC]** ou sur le bouton RESET pour redémarrer. Cela peut lancer une impression avec des caractères au hasard.

- Essayez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.

- Tous les paramètres de taux de taxation et de change sont effacés lorsque l'alimentation de la calculatrice est coupée (faible charge de la pile, cordon d'alimentation secteur débranché ou panne de courant, etc.).

- Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié sans avis préalable.

- CASIO COMPUTER CO., LTD., n'assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation de ce produit.

Alimentation

Votre calculatrice peut être alimentée avec des piles AA ou en utilisant un adaptateur secteur spécifique.

A propos des piles

Remplacez les piles dès que possible lorsque l'écran devient difficile à lire, ou si vous commencez à avoir des problèmes d'impression tels qu'une vitesse ralente d'impression ou una parte del contenido de la memoria con una impresión.

- Ni mezclar ni juntar pilas de tipo diferente.

- Ni mezclar ni juntar pilas usadas con las nuevas.

Gardez las pilas lejos de portée de enfant. En caso de ingestión, consulte inmediatamente al médico.

Las pilas usadas pueden fuir y endommager la calculadora si vous les laissez dans le logement des pilas pendant una période prolongée.

Vous devez remplacer las pilas au moins une fois por an, même si vous n'utilisez pas la calculatrice.

■ Arrêt automatique

Arrêt automatique: se déclenche environ six minutes après la dernière impresión o la dernière touche presée.

- Si el arrêt automático (o un apunte en **[OFF]**) stoppe la alimentación durante un cálculo en curso, veaulez efectuar la operación siguiente: **:ON** **[AC]**. Cela ramènera la calculatrice à l'état où elle était avant d'être éteinte.

■ Bouton RESET

- Appuyez sur le bouton RESET pour supprimer tout le contenu de la mémoire. Conservez toujours des copies des réglages et des données numériques que vous jugez importants pour vous protéger contre une perte éventuelle.

- Appuyez sur le bouton RESET au dos de la calculatrice lorsque la calculatrice fonctionne mal pour rétablir un fonctionnement normal. Si la calculatrice ne fonctionne toujours pas normalement après une pression de ce bouton, adressez-vous à votre revendeur le plus proche.

■ A propos du tampon d'entrée

Le tampon d'entrée de cette calculatrice mémorise 16 opérations de touches afin que vous puissiez continuer vos entrées de touches pendant la réalisation d'une autre opération.

■ Fiche technique

Plage de température de travail : 0 °C à 40 °C

Alimentation :

Sector: Adaptateur secteur (AD-A60024)

CC : Types de piles prises en charge : Pilas AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) o LR6 (piles alcalinas)

- N'utilisez pas de piles rechargeables.

Quatre piles au manganeze AA (R6C (UM-3)) apportent environ 390 heures d'affichage continu (540 heures avec le type R6P (SUM-3)) ; ou l'impression de environ 3.000 lignes consécutives de "555555M+" avec affichage (7.000 lignes avec le type R6P (SUM-3)).

Cycle de vida de l'imprimeuse : environ 200 000 lignes

Dimensions:

42 mm H x 102 mm P x 208,5 mm D, sans support de rouleau

Poids : 345 g avec les piles

Português

- Certifique-se de guardar toda a documentação do usuário à mão para futuras referências.

Precauções importantes

- Congestamentos de papel são indicados por «P-Error». Corrija o problema assim o mais possível.

- Se uma operação de impressão estiver em andamento, pare a operação e execute a operação seguinte: **:ON** **[AC]**. Isto devolverá a calculadora ao estado anterior a que se desativou a alimentação.

Botão RESET

- Presionando o botão RESET borra o conteúdo da memória. Certifique-se de manter registros separados de todas as configurações e dados numéricos importantes para proteger contra uma perda acidental.

Operação com corrente alterna

Troque as pilhas assim que possível sempre que os números na tela se tornarem difíceis de ler ou se você comece a ter problemas de impressão como uma velocidade de impressão lenta ou perda do conteúdo da memória no meio de uma operação de impressão.

- Nunca misture pilhas de tipos diferentes.

- Nunca misture pilhas novas e velhas.

Mantenha pilhas longe de crianças pequenas. Em caso de ingestão, consulte imediatamente seu médico.

- Pilhas gastas podem vaziar e danificar a calculadora se forem deixadas no compartimento por longos períodos.

- Mesmo se você não utilizar a calculadora, substitua as pilhas pelo menos uma vez por ano.

Operação com corrente alternada

Troque as pilhas assim que possível sempre que os números na tela se tornarem difíceis de ler ou se você comece a ter problemas de impressão como uma velocidade de impressão lenta ou perda do conteúdo da memória no meio de uma operação de impressão.

- Nunca misture pilhas de tipos diferentes.

- Nunca misture pilhas novas e velhas.

Mantenha pilhas longe de crianças pequenas. Em caso de ingestão, consulte imediatamente seu médico.

- Pilhas gastas podem vaziar e danificar a calculadora se forem deixadas no compartimento por longos períodos.

- Mesmo se você não utilizar a calculadora, substitua as pilhas pelo menos uma vez por ano.

■ Desligamento automático

Desligamento automático: Aproximadamente seis minutos após a última operação de tecla ou impressão.

- Se o desligamento automático (ou pressionar **[OFF]**) fizer com que a calculadora seja desligada durante um cálculo, faça o seguinte: **:ON** **[AC]**. Isso irá retornar a calculadora ao estado em que estava antes de ser desligada.

■ Botão RESET

- Pressionar o botão RESET apaga o conteúdo da memória. Certifique-se de manter registros separados de todas as configurações e dados numéricos importantes para proteger contra uma perda acidental.

- Pressione o botão RESET na parte posterior da calculadora para restaurar o funcionamento normal uma vez que a calculadora não funcionar corretamente. Se a pressão do botão RESET não restaurar o funcionamento normal, entre em contato com o revendedor original ou distribuidor mais próximo.

■ Função de desligamento automático

Desligamento automático: Aproximadamente seis minutos após a última operação de tecla ou impressão.

- Se o desligamento automático (ou pressionar **[OFF]**) fizer com que a calculadora seja desligada durante um cálculo, faça o seguinte: **:ON** **[AC]**. Isso irá retornar a calculadora ao estado em que estava antes de ser desligada.

■ Sobre a memória intermediária de entrada

A memória intermediária desta calculadora armazena até 16 operações de tecla de modo que você possa continuar com uma entrada enquanto uma outra operação esteja sendo processada.

Especificaciones**Faixa de temperatura ambiente: 0°C a 40°C****Fuente de alimentación:**

CA: Adaptador de CA (AD-A60024)

CC: Tipos de pilas soportados: Pilas de tamaño AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) o LR6 (pila alcalina)

- Não utilize pilas recarregáveis.

Quatro pilas de manganeso de tamaño AA (R6C (UM-3)) proporcionan aproximadamente 390 horas de exhibición continua (540 horas con tipo R6P (SUM-3)); o impresión de aproximadamente 3.000 líneas consecutivas de "555555M+" con exhibición (7.000 horas con tipo R6P (SUM-3)).

Ciclo de vida de la impresora:

Aproximadamente 200,000 líneas

Dimensiones:

42 (H) x 102 (W) x 208,5 (D) mm

(1 5/8" x 4" W x 8 1/8" D) (excluyendo el sujetador del rollo)

Peso: 345 g incluyendo las pilas

Bahasa Indonesia

- Pastikan untuk menyimpan semua dokumentasi pentak yang mudah terjangkau untuk referensi masa datang.

Hal-hal yang Perlu Diperhatikan

- Kertas macet ditandai dengan "P-Error". Perbaiki masalah ini sesegera mungkin.

- Jika operasi pencetakan yang sedang berlangsung terhenti, tekan tombol **[AC]** atau RESET untuk menghentikan pencetakan. Tindakan ini bisa mengakibatkan pencetakan karakter secara acak.

- Untuk membersihkannya, laplah kalkulator dengan lap yang lembut dan kering.

- Senyawa pengaturan perkuat dan tarif pajak dihapus kapankunapun daya kalkulator diputus (disebabkan daya baterai rendah, kabel daya AC tidak terpasang, daya habis masa, dan lain-lain).

- Istirahetku putukun ini dapat berubah tanpa pemberitahuan terlebih dahulu.

- CASIO COMPUTER CO., LTD. tidak bertanggung jawab atas kerugian atau tuntutan oleh pihak ketiga yang mungkin terjadi akibat penggunaan alat ini.

A propos du tampon d'entrée

Le tampon d'entrée de cette calculatrice mémorise 16 opérations de touches afin que vous puissiez continuer vos entrées de touches pendant la réalisation d'une autre opération.

Fiche technique

Plage de température de travail : 0 °C à 40 °C

Sumber Daya

Kalkulator Anda bisa digunakan dengan sumber daya baterai ukuran AA atau dengan menggunakan adaptör AC yang ditentukan.

Pengoperasian Baterai

Ganti baterai sesegera mungkin setiap kali angka di layar menjadi sulit untuk dibaca, atau jika Anda mulai mengalami masalah dengan pencetakan, seperti kecepatan pencetakan yang lambat atau hilangnya konten memori di tengah-tengah operasi pencetakan.

- Jangan menggunakan baterai dengan jenis yang berbeda.

- Jangan menggunakan baterai lama bersama dengan baterai baru.

- Jauhkan baterai dari jangkauan anak-anak. Jika tertelan, segera konsultasikan dengan dokter Anda.

- Baterai yang sudah habis daya bisa bocor dan merusak kalkulator dalam kompartemen baterai dalam jang



DC: Desteklenen pil türleri: AA boyutlu pil R6P (SUM-3), R6C (UM-3) veya LR6 (alkalin pil)
 • Şarj edilebilir pilin kullanılmaması.
 Dört tane AA boyutlu mikang pil (R6C (UM-3)) yada üç 393 tane sürtün görünü R6P (SUM-3) türünde 540 saatlik çalışma süresi var "55555M+" şeklinde yakalanan 3.000 saatlik çalışma süresi (R6P (SUM-3) 100 pilde 7.000 saat).
Yazıcı Kullanım Ömrü Döngüsü: Yaklaşık 200.000 satır
 Boyutları: 42mmH x 102mmW x 208.5mmD rulo
 Ağırlığı: 345 griller dahil

中文

• 請務必將所有用戶文件妥善保管以便日後需要時查閱。

重要注意事項

- 列印堵塞時畫面會出現“P..-Error”，此時請儘快將問題解決。
- 如果正在進行的列印操作停止，按 [AC] 或 RESET 鍵可清除。這可能導致列印隨機字元。
- 請勿用一塊乾的軟布清潔本計算器算盤外表。
- 但當計算器完全斷電（由於電池耗盡，交流電源線被拔下、運用電腦）時所有免換和稅率設定均將被清除。
- 本說明書的內容若有更改，恕不另行通知。
- CASIO計算機公司對於第三者因使用本計算器而導致的損失或索賠不負任何責任。

電源

本計算器可通過 AA 電池或使用指定的交流電變壓器供電。

■ 電池須知

每當畫面數字難以閱讀，或如果開始出現列印速度變慢等列印問題，或通過列印操作記憶體內容部分丟失，請儘快更換電池。
 • 切勿混用不同種類的電池。
 • 切勿混用新舊電池。
 • 電池應放在幼兒接觸不到的地方。如果意外吞食，請立即求醫救護。

• 已耗盡的電池如果長期留在電池倉內會漏液並損壞計算器。

• 即使不使用計算器，也應該至少每年更換一次電池。

■ 交流電須知

自動關機：最後一次列印或按鍵操作約 6 分鐘後觸發自動關機。

• 如果計算操作正在進行時自動關機功能（或按 [□] 關閉了電源，請執行以下操作： $\text{[AC]} \rightarrow \text{[□]}$ ）。此操作會將計算結果回其電源關閉前的狀態。

■ RESET 紙

• 按 RESET 鍵將清除記憶器中的內容。為防止資料的意外丟失，務請對所有重要設定及數據資料另行記錄備份。

• 當計算器不正常運作時，按計算器背面的 RESET 鍵可使其恢復正常。若按 RESET 鍵未能使計算器恢復正常運作，則請與您的銷售商或最近的代理商聯絡。

■ 關於輸入緩沖器

本計算器的輸入緩沖器最多能保持 16 個鍵操作，因此，在其他計算正在進行時您亦可以繼續進行鍵操作。

■ 規格

環境溫度範圍：0°C 至 40°C

■ 電源：

交流電：交流電變壓器（AD-A60024）

直流電：支援的電池類型：AA 電池 R6P (SUM-3)、

R6C (UM-3) 或 LR6 (鹼性電池)

• 請勿使用可充電電池。

四節 AA 錳電池 (R6C (UM-3)) 可為連續顯示供電約 390 小時 (R6P (SUM-3) 電池約為 540 小時)；或為顯示的時間連續列印 "55555M+" 供電約 3,000 行 (R6P (SUM-3) 電池約為 7,000 行)。

印表機壽命：約 200,000 行

外形尺寸：42 毫米高 x 102 毫米寬 x 208.5 毫米長

（不含滾輪器）

重量：345 克（含電池）

عربى

• تأكيد من خطأ جمع مثائق المستخدم في متداول اليد كمربع في المستقبل.

الأخطاء الهامة

• يشار إلى توكس الوقوق بـ“P..-Error”. صفحه المكثفة في أمر سرع.

• إذا توقف تشغيل الماكينة المفترض أضغط [RESET] أو [□].

قد يؤدي هذا إلى طباعة حرف مشوه. ذلك تنتفعها.

• أحسن إعداد الماكينة بقائمة مفاصل حاجة ذلك لتنتفعها.

• يتم تجنب جميع إعدادات المعرف والsparter كما أنه يقتصر في الماكينة على إعداد الماكينة (سبس شفاف مستوي المطابقة).

أو عدم توسيع سلاسل الماكينة أو اقطع الماكينة.

• إن معلومات التعبيرات عرضة للتغير دون سابق إنذار.

إن شركة كاسيو لا تتحمل المسؤولية عن فقد أي بيانات أو المطالبة بتعويض نتيجة.

لا تحمل ابنى المسؤولية عن فقد أي معلومات نتيجة.

• لا تستخدم هذه الماكينة.

مصدر القدرة

يمكن تغذية الآلة الحاسبة ببطاريات مقاس AA أو باستخدام محول التيار المتردد AC.

تشغيل البطارية

استبدل البطاريات في أسرع وقت ممكن كما أصبحت الآلة مفعولة سريعة.

الآلة تبدأ في تشغيل مثائق مفاصل طباعة مترافق مع سرعة المطابقة أو قفازات مثائق طباعة.

لا تخلط أبداً بين بطارات بقيمة مفاصل طباعة.

أو بطاريات أخرى مفاصل طباعة.

أو بطاريات مفاصل طباعة، بما في ذلك بطاريات الماكينة.

يمكن أن تسبب المثائق فاتورة إضافية.

حيث إنها تأخذ في الاعتبار الماكينة.

الآلة تأخذ في الاعتبار الماكينة.

<p